



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1  
19 September 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ  
Одиннадцатое совещание  
Монреаль, 28 ноября -2 декабря 2005 года  
Пункт 6.2 предварительной повестки дня\*

### БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

*Положение дел с реализацией вопроса, намеченного в пункте 14 с) решения VII/4, относительно разработки рентабельных средств отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане*

#### *Записка Исполнительного секретаря*

#### ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает:

1. *отметить с признательностью* настоящую записку о положении дел с реализацией вопроса, намеченного в пункте 14 с) решения VII/4, и факт выполнения целого ряда требований; и
2. *поручить* Исполнительному секретарю продолжать разработку рентабельных средств отчетности о реализации программы работы (в сопоставлении с соответствующими целевыми задачами) в более широком контексте соответствующих решений, рекомендаций и текущих мероприятий, как отмечено записке Исполнительного секретаря о предложениях по вопросам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12), и включить соответствующие ссылки на пункт 14 с) этого решения в разрабатываемые предложения по данному вопросу для рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон.

\* UNEP/CBD/SBSTTA/11/1.

/...

## I. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ ВОПРОСА, НАМЕЧЕННОГО В ПУНКТЕ 14 с) РЕШЕНИЯ VII/4

1. В пункте 14 с) решения VII/4 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, используя преимущественно индикаторы и оценки на глобальном уровне, применяемые международными организациями, или существующие данные, и предложить их Вспомогательному органу до восьмого совещания Конференции Сторон.

2. Индикаторы для подзадач Стратегического плана были изучены Специальной группой технических экспертов (СГТЭ) по индикаторам для оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, совещание которой проводилось в Монреале 19 – 22 октября 2004 года (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/7). Итоги этого совещания были рассмотрены ВОНГТК на его 10-м совещании и в результате была разработана подробная рекомендация X/5, в которой Вспомогательный орган отметил большую текущую работу, проводимую в этой области, в том числе в рамках других конвенций, международных организаций и инициатив. В ходе данного процесса были изучены и по-прежнему изучаются соответствующие индикаторы, применимые (прямо или косвенно) к внутренним водам. Несколько индикаторов было предложено для использования (а именно: торфяники и внутренние водно-болотные угодья для ключевого индикатора «тенденции, касающиеся протяженности биомов»; разделы Индекса «живой планеты», применимые к пресноводным системам для «тенденций, касающихся изобилия и распределения отдельных видов»; Красный список МСОП применительно к таксонам внутренних вод для «изменения в статусе видов, находящихся под угрозой исчезновения»; генетические ресурсы пресноводных рыб для «тенденций в области генетического разнообразия одомашненных животных, культивируемых растений и видов рыб, имеющих важное социально-экономическое значение»; существующие данные по пресноводной аквакультуре для тенденций, касающихся «площади лесных, сельскохозяйственных экосистем и экосистем, преобразованных под нужды аквакультуры, в которых осуществляется устойчивое управление»; данные о пресной воде для «отложений азота»; биологическая потребность в кислороде/нитраты/отложения/замутненность для «качества воды в пресноводных экосистемах»; и фрагментация речных систем для «связности/фрагментации экосистем». В рамках данного процесса продолжается дальнейшая разработка этих и других индикаторов.

3. Данные предложения считаются рентабельными, поскольку они основаны на существующих оценках и источниках информации.

4. Кроме того, был проведен анализ соответствующих разделов третьих национальных докладов, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, для ориентирования направленности выработанной информации больше в сторону оценки мероприятий и достижений с точки зрения целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов. Следует надеяться, что это будет содействовать улучшению связи и качества анализа. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции также изучает в настоящее время способы оптимизации и усовершенствования процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Предлагается разделить национальные доклады на две части: i) основной национальный доклад, в котором внимание будет главным образом уделено тенденциям развития

и статусу биоразнообразия, результатам страны по осуществлению цели, намеченной на 2010 год, и целей Стратегического плана, а также ходу реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия; и ii) дополнительные комплексные тематические доклады, которые следует представлять перед углубленным обзором каждой программы работы (см. UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.2).

5. Пункт 14 с) решения VII/4 следует также рассматривать в более широком контексте соответствующих инициатив и тем. Потенциальные индикаторы для проекта подзадач, применимые к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (рекомендация X/4), были рассмотрены на совещании группы экспертов по целевым задачам, ориентированным на достижение конкретных результатов, для программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морских и прибрежных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/6) и резюмированы применительно к внутренним водам в записке Исполнительного секретаря, подготовленной к 10-му совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add 2). Данный процесс нацелен также на проведение оценок на глобальном уровне с использованием существующих данных. В рекомендации X/4 ВОНТТК подчеркиваются в данном контексте взаимосвязи с мероприятиями в рамках Рамсарской Конвенции с учетом ее роли, установленной в решении III/21, как ведущего партнера Конвенции о биологическом разнообразии по реализации деятельности, связанной с водно-болотными угодьями. В частности в пункте 3 этой рекомендации Конвенции предлагается в соответствующих случаях продолжать разработку целевых задач для программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем путем, кроме всего прочего, их количественного анализа и приложения к конкретным типам водно-болотных угодий и биогеографическим районам и связать эти целевые задачи с индикаторами, разрабатываемыми в настоящее время Рамсарской конвенцией, и в пункте 4 f) конвенции предлагается оказывать содействие, кроме всего прочего, проведению мониторинга результатов выполнения целевых задач.

6. В заключение следует отметить, что хотя конкретные требования в рамках пункта 14 с) решения VII/4 выполняются и подвергаются дальнейшей разработке, нереализованной остается необходимость развития связей с другими инициативами и мероприятиями в более широком контексте. Необходимо в частности разработать последовательные и рентабельные средства согласования и оптимизации подзадач для программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (и уточненных целевых задач в отношении водно-болотных угодий), текущих оценок в этом плане и соответствующих индикаторов, механизмов мониторинга и отчетности таким образом, который обеспечивал бы наличие соответствующей информации для проведения оценки результатов реализации подзадач Стратегического плана. Данный вопрос рассматривается подробнее в записке Исполнительного секретаря о предложениях по вопросам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12), в которой обращено внимание, кроме всего прочего, на другие соответствующие элементы, включая пункты 2, 3, 16 а), b) и с) решения VII/4.

-----